

Fortbildung: **Leichte Sprache: einfach gesagt**

Referentin: Sabine Löwenstrom  
Zertifizierte Übersetzerin für Leichte Sprache



# Übung

Stellen Sie sich in Leichter Sprache vor.

Beachten Sie:

- eine Aussage pro Satz
- keine Fremdwörter
- sprechen Sie langsam



# Warum Leichte Sprache

Leichte Sprache ermöglicht:

- das selbstständige Lesen und Verstehen von Texten.
- einen leichteren Zugang zu wichtigen Informationen.
- Teilhabe, Selbstbestimmung und Eigenständigkeit.



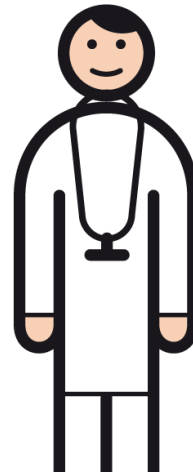
## Zielgruppe der Leichten Sprache

Zum Beispiel:

- Menschen mit Lernschwierigkeiten
- Menschen mit geringen Kenntnissen der deutschen Sprache
- Menschen mit Demenz
- Menschen mit einfacher Bildung
- Menschen mit psychischer Beeinträchtigung



# Leichte Sprache in der Teilhabe



## Übersetzen von Texten in Leichte Sprache

Wir richten uns beim Übersetzen von Texten in Leichte Sprache nach den Regeln des Netzwerkes Leichte Sprache und nach den Qualitätsstandards von Capito.



## Globalskala nach GERS





# Regeln der Leichten Sprache

- Leicht lesbare Schrift , zum Beispiel Arial
- Schriftgröße an Schriftart anpassen – da Schrift gut lesbar sein muss  
Zeilen-Abstand 1,1 bis 1,3 Punkt
- Einfache Satzkonstruktion
- Nebensätze sind erlaubt, aber keine Schachtelsätze
- Zielgruppengerechte Sprache – A1/A2/B1 – Leichte und Einfache Sprache

## Regeln





**Benutzen Sie bekannte Wörter.**  
**Verzichten Sie auf Fachwörter und Fremdwörter.**

Beispiel

**Schlecht:** Workshop

**Gut:** Arbeits-Gruppe

Erklären Sie schwere Wörter.

Kündigen Sie schwere Wörter an.

Sie können am Ende vom Text ein Wörterbuch machen.

## Benutzen Sie einfache Wörter.

Beispiel

**Schlecht:** genehmigen

**Gut:** erlauben

## Benutzen Sie Wörter, die etwas genau beschreiben.

Beispiel

**Schlecht:** Öffentlicher Nahverkehr

**Gut:** Bus und Bahn

## Vermeiden Sie den Genitiv.

Den Genitiv erkennt man oft an dem Wort: **des**.

Benutzen Sie lieber die Wörter: **von, von dem** oder **vom**.

Beispiel

**Schlecht:** Das Haus des Lehrers.  
Des Lehrers Haus.

**Gut:** Das Haus von dem Lehrer.  
Das Haus vom Lehrer.

## Vermeiden Sie den Konjunktiv.

Den Konjunktiv erkennt man an diesen Wörtern:  
**hätte, könnte, müsste, sollte, wäre, würde.**

Beispiel

**Schlecht:**

Morgen könnte es regnen.

**Gut:**

Morgen regnet es vielleicht.

## Verzichten Sie auf Abkürzungen.

Beispiel

**Schlecht:** d. h.

**Gut:** das heißt

Es gibt aber Ausnahmen:

Manche Abkürzungen sind sehr bekannt.

Zum Beispiel:

- WC
- LKW
- Dr.
- ICE

Fragen Sie Ihre Prüfer und Prüferinnen.

## Benutzen Sie Verben.

Verben sind Tu-Wörter.

Vermeiden Sie Haupt-Wörter.

Beispiel

**Schlecht:** Morgen ist die Wahl zum Heim-Beirat.

**Gut:** Morgen wählen wir den Heim-Beirat.

## Benutzen Sie aktive Wörter.

Beispiel

**Schlecht:** Morgen wird der Heim-Beirat gewählt.

**Gut:** Morgen wählen wir den Heim-Beirat.

**Schreiben Sie Zahlen so,  
wie die meisten Menschen sie kennen.**

Beispiel

**Schlecht:** römische Zahlen. Zum Beispiel: **IX**

**Gut:** arabische Zahlen. Zum Beispiel: **9**

**Vermeiden Sie alte Jahres-Zahlen.**

Beispiel

**Schlecht:** 1867

**Gut:** Vor langer Zeit.

Oder: Vor mehr als 100 Jahren.



## Schreiben Sie Telefon-Nummern mit Leerzeichen.

Beispiel

**Schlecht:** Tel.: (05544) 332211  
05544 / 332211

**Gut:** Telefon: 05544 33 22 11  
05544 - 33 22 11

## Gendern in der Leichten Sprachen

Das Gender-Sternchen ist in A2 und B1 möglich:

1. Neutrale Form (Menschen, Personen, Lehrkräfte, Schulkinder)
2. Partizipial-Form (Mitarbeitende, Studierende)

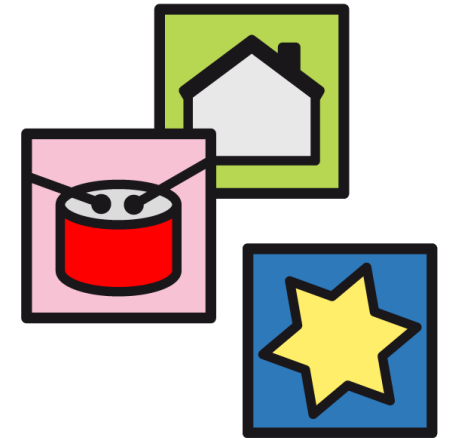
**Achtung:** Nur, wenn es nicht „holprig“ wird (Teilnehmende? / Lehrende?)

3. Sternchen (Schüler\*innen, Mitarbeiter\*innen)

Link zur Studie „Barrierefreies Gendern“: <https://kurzelinks.de/o5mf>

## Leichte Sprache und Bilder

- Keine Leichte Sprache ohne Bilder!
- Bilder passend zur Zielgruppe - klar und leicht verständlich
- Im ganzen Text das gleiche Bild für die gleiche Sache verwenden
- Bilder sind leicht zu verarbeiten
- Bilder motivieren und erleichtern den Text zu verstehen
- Bilder überzeugen
- Bilder werden gut erinnert



Ohne Prüfung **keine** Leichte Sprache!



✓ Büro Leichte Sprache  
Diakonie Nord Nord Ost

# Gesetzesgrundlagen für Leichte Sprache

- UN-Behindertenrechtskonvention
- Gesetz zur Gleichstellung von Menschen mit Behinderungen  
(Behindertengleichstellungsgesetz - BGG) seit 2018 § 11 Verständlichkeit und Leichte Sprache.





Vielen Dank für die Aufmerksamkeit!

